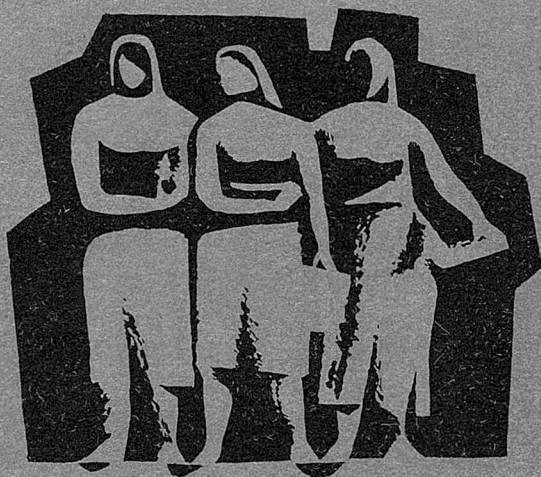


KOOPERATIONEN

vårt sekels storverk

1000



1960

ANDELSAFFÄREN

ÅDALEN

1959



Visste Du

att Ådalen är den enda affär
inom sitt verksamhetsdistrikt
som under alla de svåra krigs-
åren och åren efter kriget
**hela tiden delade återbä-
ring åt sina medlemmar.**



ANDELSAFFÄREN ÅDALEN 1959



DEN FRAMSTEGSVÄNLIGA ANDELSRÖRELSEN

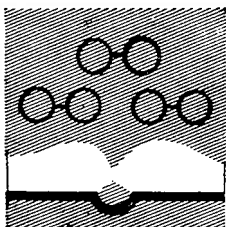
År 1959 var i Finland ett uppsvingets år med stigande konjunkturer, ökad produktion och ökad export. Den framstegsvänliga andelsrörelsen nådde betydande resultat i den alltmer tillstramande konkurrensen.

Vid årets slut var 115 andelslag med 524 013 medlemmar anslutna till KK-rörelsen. Omsättningen steg till 88 683,6 miljoner mk, ökning 7 301,8 miljoner mk. Värdet av den egna produktionen ökade med 11 % och steg till 14 612,8 miljoner mk.

OTK:s försäljning ökade med 4,7 miljarder till 54,8 miljarder mk. De 36 stora fabriksanläggningar, som OTK har i sin ägo, nådde en årsproduktion om 17,7 miljarder mk.

Antalet deponenter i sparkassorna ökade avsevärt, och Kansabolagens försäkringverksamhet nådde toppsiffror.





ANDELSAFFÄREN

ÅDALEN 1959

Vår andelsaffär passerade år 1959 gränsen till sitt tredje decennium. Som sig bör blev verksamheten i 20-årsjubileets tecken både livlig och framgångsrik. Butikernas utrustning och inventarier förbättrades genom nyanskaffningar, inköpen av lantbruksprodukter, speciellt grönsakerna, ökade avsevärt, och depositionerna i sparkassan växte ansevärt. Då även det ekonomiska resultatet blev gott, kan vi med glädje och tillfredsställelse konstatera, att jubileumsåret — såsom vi i fjolårets verksamhetsberättelse förutspådde — blev ett framgångens år, som ytterligare stärkte vårt andelslags ställning och gav oss förbättrade möjligheter att verka för medlemmarnas gemensamma bästa.

Direktionen önskar härmed framföra sitt tack till medlemskåren, kundkretsen, förvaltningsorganen och personalen. Må vi även framdeles, alla som en, göra vårt bästa för Ådalen — vår framstegsvänliga andelsaffär, som är så intimt förknippad med hembygdens ekonomiska utveckling under de senaste två årtiondena.

ANDELSAFFÄREN ÅDALEN

Direktionen

MEDLEMSKÅREN



I en hela landet omfattande tävling i anskaffande av nya medlemmar, varvid andelsaffärerna tävlade två och två sinsemellan, lyckades vi avgå med segern. Priset blev KK:s pokal "Kom med."

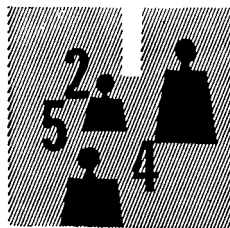
Under året anslöt sig 41 nya medlemmar och 16 avfördes på grund av dödsfall, nettoökning 25.

Medlemsantalet vid årets slut var 1 149.

FÖRRÄTTNINGSSTÄLLEN

Antalet förrättningsställen var vid årets slut samma som vid årets början, nämligen 10 diversebutiker, 1 matvarubutik, 1 butiksbil, 1 lantbruksavdelning samt centrallager och kontor.

OMSÄTTNINGEN



Totalförsäljningen 1959 blev 306 287 979 mk, ökning 45 512 310 mk eller 17.5 %. Ökningen i medeltal för samtliga till KK anslutna andelsaffärer var samtidigt 9 %, i Vasa distriktet 14.8 %.

Våra butikers försäljning var 143 460 276 mk och lantbruksavdelningens 162 827 703 mk, varav 113 882 138 utgjorde partiförsäljningen genom OTK.

Per månad fördelade sig omsättningen sålunda:

Januari	9 307 438	+ 10.3 %
Februari	12 006 398	+ 8.2 „
Mars	11 566 212	— 28.1 „
April	17 123 655	+ 18.0 „
Maj	19 868 739	+ 23.0 „
Juni	27 415 756	+ 45.9 „
Juli	39 788 345	+ 48.8 „
Augusti	34 211 016	+ 5.8 „
September	47 105 270	+ 39.7 „
Oktober	37 950 867	+ 8.9 „
November	24 085 239	+ 11.7 „
December	25 859 044	— 2.4 „
	<u>306 287 979</u>	<u>+ 17.5 %</u>

VARUANSKAFFNINGEN

Från OTK	119 025 777	42.5 %
Från KK	1 255 909	0.5 „
Från KK:s medlemsaffärer	2 892 827	1.0 „
Direkt från producenterna	138 556 982	49.5 „
Från lokala mejerier, mjölk	3 137 972	1.1 „
Från övriga firmor	15 015 915	5.4 „
	<u>279 885 382</u>	<u>100.0 %</u>

Av inköpen var 46.7 % matvaror, njutningsmedel 6.9 %, byggnadsmaterial 8.2 % och förnödenheter för lantbruket 30.3 %.

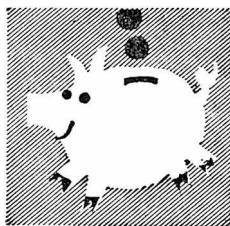
LANTBRUKSHANDELN

Under året utvecklades handeln med lantbruksprodukter synnerligen positivt. Inköpen av råg och vete ökade med 98 000 kg, havren med 52 000 kg, potatisen med 29 500 kg och tomaterna och gurkorna med 197 000 kg.

Följande mängder inköptes från odlarna:

Råg och vete	384 000 kg
Havre	151 000 „
Korn	110 700 „
Timotejfrö	195 700 „
Hö och halm	26 600 „
Potatis	177 300 „
Tomater och gurka	670 700 „
Rotfrukter och kål	11 600 „
Hönsägg	16 600 „

SPARKASSAN



Medlemmarnas sparverksamhet fick alltmera ökad betydelse under sommar- och höstmånaderna. Deponenternas antal ökades och insättningarna växte. Sammanlagt deponerades under året i 432 poster 22 768 632 mk och uttogs i 401 poster 15 699 488 mk. Sedan ränta 1 010 447 mk vid årets slut lagts till kapitalet, steg insättarnas tillgodohavanden till 26 502 814 mk, vilket innebär en ökning om drygt 8 miljoner mk.

FASTIGHETERNA



För en kostnad av 1,7 miljoner mk förstörades och renoverades Rangsby-fastigheten grundligt under året. Butiken gjordes rymli-

gare, och ett bostadsrum tillbyggdes. I fastigheten installerades centralvärmesystem.

På affärens samtliga fastigheter avskrevs 154 930 mk.

INVENTARIERNA

Förbättrandet och utökandet av butikernas inventarier fortsattes, och för anskaffandet av tidsenliga kyldiskar m.m. användes 1,5 miljoner mk. Till Rangsby-butiken inköptes helt ny inredning från OTK, från KK kylskåp och kyldisk, till Korsnäs och Kaskö inköptes även kyldiskar för kött och Finby-butiken erhöll en del nya diskar samt kassa-apparat och diskvåg.

På inventarie- och bilkontot avskrevs sammanlagt 2 689 128 mk.

UPPLYSNINGSVERKSAMHETEN

Konsumenten prenumererades kostnadsfritt till 536 medlems-hushåll och Kuluttaja till 96. Dessutom anlände några få exemplar av Työtoveri, Viljelijä och Osuusliike till några av de anställda och medlemmar av förvaltningsorganen.

Distriktsmöten anordnades på våren i alla butiksdistrikt, varvid affärens angelägenheter ventilerades.

20-årsfest firades i Närpesgården den 14 november. Det blev en lyckad mönstring av medlemmar från hela vårt verksamhetsområde. C:a 500 personer fyllde festsalen till sista plats. Festtalet hölls av magister S. Kiuru från KK, och en översikt av Andelsaffären Ådalens utveckling under 20 år föredrogs av dir. A. Enberg.

I Kaskö firades en finskspråkig andelsfest den 13 nov. Talare var Komulainen från KK. Publiken var talrik.

Demonstrationer och uppvisningar anordnades i Korsnäs, Rangsby och Kaskö distrikten den 9—11 nov., då KK:s hemhushållningskonsulent Martta Alava besökte vår firma. OTK:s flaskgrädde, margarin, vetemjöl och annat från OTK:s egen tillverkning demonstrerades jämte recept och tillredningssätt för bl. a. bakning. Mannekänger förevisade OTK:s arbetskläder.

Tillfällena var välbesökta och medlemmarna visade stort intresse.

MEDLEMMARNAS BEGRAVNINGSFÖRSÄKRING

Från 1 jan. 1960 är varje medlem oberoende av ålder vid medlemsanslutningen begravningsförsäkrad för 10 000 mk. Villkoret är att köpmärken för föregående år inlämnats för minst 30 000 mk.

År 1959 utbetalades begravningshjälp i 6 fall.

PERSONALEN

I ordinarie anställning vid årets slut var 35 personer, varav 20 män och 15 kvinnor.

FÖRVALTNINGSORGANEN

Direktionen sammanträdde till 10 möten. Som ordförande fungerade verkst. dir. Alvar Enberg, viceordf. var Uno Wester, övriga ledamöter Elis Berlin, P. J. Mehtonen, Alfred Bernas, Elis Wiik och Ragnar Sandbacka.

Förvaltningsrådet höll 3 möten. Ordförande Filip Andersson, viceordf. Sigfrid Sänkas, övriga ledamöter Lennart Andersén, Alfons Blomqvist, Konrad Kullman, Pauli Korpi, Elmer Bäck, Edvin Norrman och Joh. Markusfolk.

Representantskapet sammanträdde till stadge-enliga vår- och höstmöten.

Den 29. nov. förrättades val till medlemmarnas representantskap för 6-årsperioden 1960—65.

AFFÄRSVERKSAMHETENS KONTROLL OCH ÅRSREVISIONEN

Bokföringen och kassaskötseln på kontoret granskades av Alfons Blomqvist och Uno Lindeman, som därtill blivit utsedda av förvaltningsrådet.

Årsrevisorerna Sven Sandström och Aatos Monto från KK samt de lokala revisorerna K. J. Wenman och Valfrid Dahlkvist granskade 1959 års räkenskaper och förrättade revision av bokslutet den 9—10 mars 1960.

BOKSLUT 31. 12. 1959

A k t i v a :

Kontant i kassan	1 625 562	
Tillgodohav. i Närpes Andelskassa	1 635	
„ Korsnäs Sparbank	23 343	
„ Närpes Sparbank	1 352	
Postgiro	336 533	1 988 425
Obligationer		2 800 000
OTK:s medlemsfond		1 050 000
Kontofordringar		602 098
Lager av färdiga varor		32 222 685
Utestående fordringar		3 885 320
Jordområden		259 600
Byggnader		6 910 680
Maskiner och inventarier		8 896 300
Andelar i OTK och övriga		4 430 650
	<u>mk</u>	<u>63 045 758</u>

P a s s i v a :

Kontoskuld till OTK	12 178 853	
Övriga kontoskulder	402 958	
Checkräkning i NFB	1 940 920	
Depositioner i sparkassan	26 502 814	41 025 545
Inteckningslån	8 000 000	
Banklån i Närpes Andelskassa	5 000 000	
Statslån för sp-torken	734 500	13 734 500
Andelskapital		1 720 963
Reservfonden	4 236 160	
Dispositionsfonden	944 453	
Direktionens disp.fond	15 627	5 196 240
Räkenskapsårets överskott		1 368 510
	<u>mk</u>	<u>63 045 758</u>

K o s t n a d e r :

Löner	14 855 944	
Hyror	4 006 168	
Ränteutgifter	3 388 975	
Skatter	1 855 252	
Avskrivningar	2 844 058	
Övriga ordinära kostnader	7 657 131	34 607 528
Räkenskapsårets överskott		1 368 510
	<u>mk</u>	<u>35 976 038</u>

I n t ä k t e r :

Intäkter av rörelsen	31 291 276	
Ränteintäkter	164 767	
Övriga ordinära intäkter	4 519 995	
	<u>mk</u>	<u>35 976 038</u>

FÖRDELNING AV ÅRETS ÖVERSKOTT

Direktionen föreslår att räkenskapsårets överskott 1 368 510 mk skall användas på följande sätt:

Till reservfonden	380 000
„ dispositionsfonden	140 000
„ direktionens disp.fond	16 896
„ andelsröntor enl. 6 %	88 914
„ allmännyttiga ändamål	30 000
„ återbäring på medlemmarnas köp. enl. 1 %	712 700
	<u>mk 1 368 510</u>

Vidare föreslår direktionen i enlighet med § 8 i andelslagets stadgar, att hälften av återbäringen samt andelsröntan i sin helhet skall innehållas på envar medlems insatskonto, ifall ej insatsen är tidigare till fullo erlagd. Resten av återbäringen utdelas i form av varor i den butik, där köpmärkena lämnats in.

Närpes, den 13 februari 1960.

ANDELSAFFÄREN ÅDALEN

Direktionen

Alvar Enberg

Uno Wester

Elis Wiik

P. J. Mehtonen

Ingmar Granskog

Alfred Bernas

Ragnar Sandbacka

Samverkan — vägen till bestående resultat.

REVISIONSBERÄTTELSE

Sedan undertecknade av Andelsaffären Ådalens ordinarie representantskapsmöte utsetts till revisorer, därav Sven Sandström och Aatos Monto såsom representanter för Konsumtionsandelslagens Centralförbund (KK) r.f., har vi förrättat granskning av andelslagets räkenskaper för år 1959 och uttalar i anledning därav följande:

1. Böckerna är rätt öppnade. Posterna överensstämmer med verifikaten, som baserar sig på reella handlingar. Bokslutet är rätt uppgjort och grunderna för bokslutet sunda.
2. Den kontanta kassan har vid av förvaltningsorganen under året verkställda kontrollgranskningar överensstämt med bokföringen. Vid den av oss under revisionen utförda kontrollräkningen överensstämde den kontanta kassan med kassakontots saldo.
3. Tillgodohavandena och skulderna, inklusive sparkassans saldo och andelslagets fonder, var rätt upptagna i bokslutet. På anläggningstillgångarna har avskrivningar verkställts enligt bokföringslagens bestämmelser.
4. Brandförsäkringarna är i kraft och tillräckliga. Värdepappren har vi räknat.
5. Bokföringen är ändamålsenligt upplagd samt riktigt och omsorgsfullt skött.
6. Andelslagets affärs- och övriga verksamhet har under räkenskapsåret varit gynnsam. I dess förvaltning och skötsel har föreskrifterna i andelslagets och sparkassans stadgar samt godtagbara förfaringssätt iakttagits, med undantag av att kredithandel bedrivits. För övrigt har andelslagets angelägenheter handhåfts mycket samvetsgrant och med framgång. Resultatet är tillfredsställande.

På grund av det ovan sagda föreslår vi,

att bokslutet måtte fastställas och

att de räkenskaps- och ansvarsskyldiga måtte beviljas ansvarsfrihet för år 1959 på villkor, att de tillgodohavanden, som uppkommit genom handel på skuld, inkasseras.

Vi tillstyrker direktionens förslag till användning av överskottet, varvid de föreskrivna överföringarna till fonderna iakttagits.

Närpes den 10 mars 1960.

Sven Sandström
K. J. Wenman

Aatos Monto
Walfrid Dahlkvist

FÖRVALTNINGSRÅDETS UTLÅTANDE

Efter att ha granskat direktionens verksamhets- och räkenskapsberättelse för år 1959 och efter att ha tagit del av revisorernas däröver avgivna utlåtande överlämnar förvaltningsrådet bokslutet och verksamhetsberättelsen till representantskapets vårmöte för behandling och föreslår, att bokslutet måtte fastställas, att direktionen beviljas ansvarsfrihet för år 1959 och att direktionens förslag till användning av överskottet måtte godkännas.

Närpes, den 26 mars 1960.

Filip Andersson
Förvaltningsrådets ordf.

Alvar Enberg
Sekreterare

— — — — —

TOIMINTA 1959



Liikkeemme jäsenmäärä oli vuoden vaihteessa 1 149. Uusia jäseniä liittyi 41 ja entisiä erosi 16, joten nettolisäys oli 25.

Uusia toimipaikkoja ei avattu, eikä vanhoja lopetettu. Toiminnassa oli vuoden lopussa 10 sekatastavarmyymälää, 1 ruokatavarmyymälä, 1 myymäläauto, 1 maatalousosasto sekä keskusvarasto ja konttori.

Myynnin kehitys oli erittäin hyvä. Vuoden liikevaihto 306 287 979 mk sisältää lisäystä 45 512 310 mk eli 17.5 %.

Maataloustuotekaupparamme saavutti ennätykselliset tulokset. Käteisostoissa oli lisäystä: vihanneksia 197 000 kg, viljaa 150 000 kg ja perunaa 29 500 kg.

Myöskin säästökassatoiminta oli kertomusvuoden aikana hyvin vilkasta. Säästökassamme talletuskanta lisääntyi 8 mmk:lla.

Vuoden aikana kunnostettiin ja laajennettiin Rangsbyn myymälä. Kylmämyyntipöytiä hankittiin Kaskisten, Korsnäs'in ja Rangsbyn myymälöihin.

Marraskuussa vietettiin Närpiössä osuusliikkeemme 20-vuotisjuhlat. Yleisöä oli runsaasti. Puhujana maist. S. Kiuru KK:sta.

TILINPÄÄTÖS 31. 12. 1959

Vastaavat :

Kassavarat	1 988 425
Obligaatiot	2 800 000
OTKn jäsenrahasto	1 050 000
Tilisaamiset	602 098
Tavaravarastot	32 222 685
Myymäläsaatavat	3 885 320
Maa-aluuet	259 600
Rakennukset	6 910 680
Kalustot	8 896 300
Muu käyttöomaisuus	4 430 650
	<u>mk 63 045 758</u>

Vastattavat :

Tilivelat OTK:lle	12 178 853
Muut tilivelat	402 958
Shekkitili PYP	1 940 920
Säästökassa	26 502 814
Kiinnelainat	8 000 000
Muut lainat	5 734 500
Osuuspääoma	1 720 963
Rahastot	5 196 240
Tilikauden ylijäämä	1 368 510
	<u>mk 63 045 758</u>

Kulut:

Palkat	14 855 944
Vuokrat	4 006 168
Korot	3 388 975
Verot	1 855 252
Poistot kalustoista ja kiinteistöistä	2 844 058
Muut varsinaiset kulut	7 657 131
Tilikauden ylijäämä	1 368 510
	<u>mk 35 976 038</u>

Tuotot:

Tuotot liikkeen harjoittamisesta	31 291 276
Korkotuotot	164 767
Muut varsinaiset tuotot	4 519 995
	<u>mk 35 976 038</u>

YLIJÄÄMÄN KÄYTTÖEHDOTUS

Johtokunta ehdottaa, että tilikauden ylijäämä 1 368 510 mk käytettäisiin seuraavalla tavalla:

Vararahastoon	380 000
Käyttörahaan	140 000
Johtokunnan käyttörahaan	16 896
Osuuskorkoihin 6 %:n mukaan	88 914
Yleishyödyllisiin tarkoituksiin	30 000
Ylijäämän palautukseen 1 %	712 700
	mk 1 368 510

Osuuskunnan sääntöjen 8. §:ään viitaten johtokunta ehdottaa edelleen, että puolet ylijäämän palautuksesta ja osuuskorot kokonaisuudessaan siirrettäisiin kunkin jäsenen osuusmaksun suorituksiksi, ellei se jo ole täysin maksettu. Loput jaetaan tavaraa siinä myymälässä, minne ostokuitit on jätetty.

Närpiössä helmikuun 13. päivänä 1960.

ANDELSAFFÄREN ÅDALEN

J o h t o k u n t a

Alvar Enberg

Uno Wester

Elis Wiik

P. J. Mehtonen

Ingmar Granskog

Alfred Bernas

Ragnar Sandbacka

TILINTARKASTUSKERTOMUS

Andelsaffären Ådalenin edustajiston varsinaisen kokouksen valitsemina tilintarkastajina, joista Sven Sandström ja Aatos Monto ovat Kulutusosuuskuntien Keskusliitto (KK) r.y:n edustajia, olemme suorittaneet osuuskunnan vuoden 1959 tilien tarkastuksen. Sen perusteella esitämme seuraavaa:

1. Tilinavaus on oikea. Tilimerkinnät ovat pätevien tositteiden mukaiset. Tilinpäätös on kirjanpidosta oikein johdettu ja sen perusteet ovat kestävä.
2. Käteiskassa on hallintoelinten vuoden varrella toimittamissa tarkastuksissa ollut kirjanpidon mukainen. Tilintarkastuksen aikana laskemamme käteiskassa vastasi rahatilin saldoa.
3. Saamiset ja velat, mukaan luettuna säästökassan saldo ja osuuskunnan rahastot, on tilinpäätöksessä otettu oikein huomioon. Käyttöomaisuudesta on tehty kirjanpitolain edellyttämät poistot.
4. Palovakuutukset ovat voimassa ja mielestämme riittävät. Arvopaperit olemme laskeneet.
5. Kirjanpito on tarkoituksenmukaisesti järjestetty sekä oikein ja huolellisesti hoidettu.
6. Osuuskunnan liike- ym. toiminta on tilikauden aikana ollut suotuisa. Sen hallinnossa ja hoidossa on noudatettu osuuskunnan ja säästökassan sääntöjen määräyksiä ja hyväksyttäviä menettelytapoja, lukuun ottamatta velkakaupan harjoittamista. Muuten on osuuskunnan asioita hoidettu hyvin tunnollisesti ja menestyksellisesti. Saavutettu tulos on tyydyttävä.

Esitetyn perusteella ehdotamme,
että tilinpäätös vahvistettaisiin ja
että tili- ja vastuuvollisille myönnettäisiin vastuuvapaus
vuodelta 1959 ehdolla, että velkakaupan harjoittamisesta
syntyneet saatavat peritään.

Johtokunnan ylijäämänkäyttöehdotusta, joka käsittää säädettyt siirrot rahastoihin, puollamme.

Närpiössä maaliskuun 10. päivänä 1960.

Sven Sandström
K. J. Wenman

Aatos Monto
Walfrid Dahlkvist

FÖRVALTNINGSORGANEN 1960

Direktionen

Alvar Enberg, ordf. och verkst. dir.

Uno Wester, viceordf.

Alfred Bernas, sekreterare

Elis Wiik

Ingmar Granskog

P. J. Mehtonen

Ragnar Sandbacka

Butiksråden (den förstnämnda ordförande i varje grupp).

Näsby-Finby: Alfons Blomqvist, Konrad Kullman, Valfrid Dahlkvist.

Yttermark: Elmer Bäck, Sigfrid Sänkas, Hugo Silversten.

Rangsby: Lennart Andersén, Sigurd Söderman, Bertel Sundlin.

Korsnäs: Johannes Markusfolk, Arne Eriks, Edvin Norrman.

Nämnäs: Filip Andersson, Rafael Nybacka, Levi Westerland.

Kalax: Gustav Westerholm, K. J. Erkas, K. J. Nordgren.

Harrström: Magnus Södergran, Harald Westlin, Lennart Grangård.

Töjby: Einar Kaas, Mathias Träsklund, Alfons Sebbas.

Kaskö: Pauli Korpi, Risto Kuusisto, Tauno Lähdesniemi, Samuel Välimaa och Heikki Hirvelä.

Kvinnorna Med- kommittén i Kaskö: Regina Nurmi, Signe Salo, Toini Suksi, Lempi Välimaa, Eila Latva, Toini Viitanen, Rosa Korpi, Anna Harju och Martta Hietaharju.

FÖRVALTNINGSORGANEN 1960

Representantskapet 1957 — 1962:

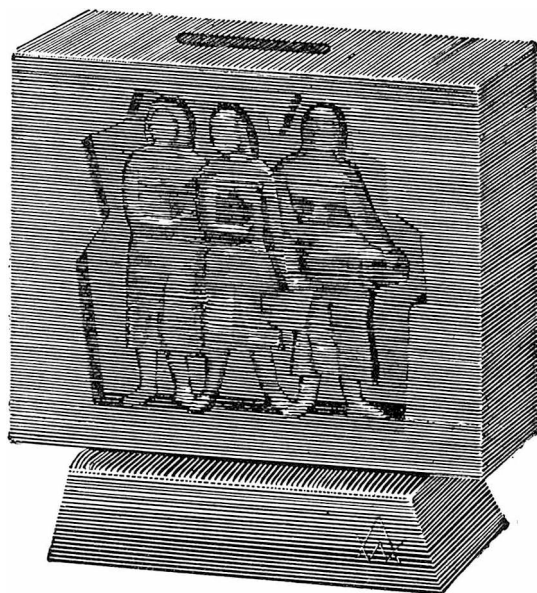
Johannes Markusfolk, Korsnäs
Maria Åsvik, Kaskö
Hugo Gullström, Närpes st
Sigfrid Sänkas, Yttermark
Lauri Peräkorpi, Kaskö
Erik Enlund, Kaskö
Filip Andersson, Nämpnäs
Edvard Lind, Rangsby
Alfred Törnroos, Korsnäs
Georg Rosenlund, Yttermark
Walfrid Dahlkvist, Närpes st
Uno Virta, Kaskö (suppl.)

1960—1965:

Karl J. Wenman, Närpes, Karlå
Arnor Granbacka, Korsnäs
Martti Klack, Kaskö
Elmer Sjöblad, Nämpnäs
Einar Kaas, Töjby
Unto Nisula, Kaskö
Helmer Their, Närpes
Arvid Juthback, Korsnäs
Valdemar Mattfolk, Kaskö
Richard Söderman, Närpes st
Aili Backlund, Närpes st
Elmer Bäck, Yttermark

Förvaltningsrådet:

Filip Andersson, ordf.
Sigfrid Sänkas, viceordf.
Lennart Andersén
Alfons Blomqvist
Konrad Kullman
Valdemar Mattfolk
Elmer Bäck
Edvin Norrman
Johannes Markusfolk



Anlita vår sparkassas hjälp i alla
skiften — det lönar sig.

Sparkassan ökar din egen och
din familjs trygghet, medan
Du sover.

